

# ELEKTRYCZNY KLUCZ UDAROWY

BP-4377



Instrukcja obsługi

Kopia instrukcji oryginalnej



PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA, NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z  
INSTRUKCJĄ.



## Spis treści

---

I. GWARANCJA I SERWIS .....	3
II. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	5
III. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z UŻYCIEM ELEKTRONARZĘDZI .....	7
IV. OBRAZKI .....	9
V. PRZED URUCHOMIENIEM .....	9
VI. OPIS NARZĘDZIA.....	11
VII. DANE TECHNICZNE.....	12
VIII. ZASTOSOWANIE I OBSŁUGA .....	12
IX. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....	12
X. OCHRONA ŚRODOWISKA .....	13
XI. INSTRUKCJE WIELOJĘZYZCNE.....	14
Originalbetriebsanleitung (D).....	14
Translation of the original instructions (GB).....	17
Preklad puvodního návodu k používání (CZ).....	20
Preklad pôvodného návodu na použitie (SK) .....	23
Traducere a instruc_uniilor originale (RO).....	26
Prijevod izvorne instrukcije .....	30
Prevod izvirnih navodil (SLO).....	34
Eredeti használati utasítás fordítása (HU).....	38
GR .....	42
XII. DEKLARACJA ZGODNOŚCI .....	45

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją związaną z obsługą narzędzia i bezpieczeństwem pracy. Zatrzymaj instrukcję do późniejszego wglądu.

**Instrukcja została przetłumaczona z fabrycznej wersji instrukcji dostarczonej przez producenta w języku angielskim.**

**Dołączono :**

**a. Deklaracje zgodności producenta BASS S.C**

**Urządzenie oznaczone znakiem towarowym BASS POLSKA**

**Urządzenie oznaczone znakiem handlowym BP-4377**

**I. GWARANCJA I SERWIS****Punk Serwisowy Producenta BASS S.C.**

Al. Krakowska 60

Mroków 05-552

www.bass.pl

Kontakt : e-mail serwis@bass.pl

**Uprzejmie prosimy o wypełnienie zgłoszenia reklamacyjnego na stronie**

**www.serwis.bass.pl**

**Regulamin gwarancji**

---

Gwarant gwarantuje Nabywcy poprawne działanie towaru, pod warunkiem użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem oraz zasadami określonymi w instrukcji obsługi doręczonej Nabywcy wraz z tym towarem.

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od daty sprzedaży. Wady ujawnione w tym terminie będą usuwane bezpłatnie

Gwarant odpowiada przed Nabywcą wyłącznie za wady fizyczne, powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie. Gwarancją nie są objęte wady powstałe z innych przyczyn, a szczególnie w wyniku:

- ✓ nieprawidłowego użytkowania lub zastosowania,
- ✓ nieprawidłowego doboru produktu do warunków istniejących w miejscu montażu,
- ✓ nieprawidłowego montażu, konserwacji, magazynowania i transportu produktu,
- ✓ uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych lub celowego uszkodzenia produktu i wywołanie nim wady,
- ✓ uszkodzeń produktu powstałych w wyniku stosowania nieoryginalnych lub niezgodnych z zaleceniami producenta materiałów,
- ✓ uszkodzeń wynikłych ze zdarzeń losowych, czynników noszących znamiona siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne itp.),
- ✓ wadliwego działania urządzeń mających wpływ na działanie produktu.

Gwarancja nie obejmuje części podlegających normalnemu zużyciu oraz części i materiałów eksploatacyjnych, jak: filtry, żarówki, bezpieczniki, baterie, łożyska, smary, oleje, czynniki chłodnicze itp.). Gwarancja nie obejmuje produktu, którego na podstawie przedłożonych dokumentów i cech znamionowych produktu nie można zidentyfikować jako produktu zakupionego u Gwaranta.

Ponadto Nabywca traci uprawnienia z tytułu gwarancji na produkty w przypadku stwierdzenia:

- ✓ jakiegokolwiek modyfikacji produktu,
- ✓ ingerencji osób nieuprawnionych,
- ✓ jakichkolwiek prób napraw dokonywanych przez osoby nieuprawnione,
- ✓ nieprzestrzegania obowiązków dokonywania okresowych przeglądów jeśli są one wymagane.

Podstawą przyjęcia reklamacji do rozpatrzenia jest spełnienia łącznie następujących warunków:

- ✓ Zgłoszenia reklamacji przez Nabywcę poprzez wiadomość e-mail, kontakt telefoniczny, wizytę w siedzibie producenta, lub wypełnienie formularza reklamacyjnego na stronie [www.serwis.bass.pl](http://www.serwis.bass.pl). Choć forma złożenia reklamacji zależy jedynie od preferencji Konsumenta, uprzejmie prosimy o wypełnianie formularza reklamacyjnego w celu ułatwienia i przyspieszenia naszej pracy.
- ✓ Okazanie dowodu zakupu np. kopii faktury, paragonu zakupu reklamowanego produktu lub wyciągu z karty .
- ✓ Dostarczenia osobistego lub za pośrednictwem przewoźnika (spedytora) reklamowanego produktu do siedziby Gwaranta

Produkt wysyłany do serwisu winien być dostarczony w oryginalnym opakowaniu. W przypadku braku opakowania oryginalnego bądź jakiegokolwiek innego opakowania ochronnego i braku odpowiedniego zabezpieczenia produktu do transportu przez Nabywcę, Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia w trakcie transportu. Uprzejmie prosimy o doręczanie reklamowanego produktu w stanie czystym.

W przypadku nie uznania reklamacji reklamowany produkt będzie zwrócony reklamującemu na jego pisemne żądanie pod warunkiem uprzedniego pokrycia Gwarantowi kosztów przesłania produktu do Nabywcy.

Nieodebrany towar po okresie 60 dni będzie utylizowany.

## II. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Przed użyciem należy przeczytać całą instrukcję. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji prowadzić może do porażenia elektrycznego, pożaru i poważnych urazów ciała.

### Symbole bezpieczeństwa



Przeczytać instrukcję obsługi



Nosić gogle ochronne. Podczas pracy generowane są drobiny, iskry i pyły szkodliwe dla oczu



Nosić słuchawki ochronne. Hałas może prowadzić do stopniowej utraty słuchu.



Podczas szlifowania drewna i innych materiałów może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Należy nosić maskę chroniącą drogi oddechowe.

### Miejsce pracy

- ⇒ **UTRZYMUJ MIEJSCE PRACY W CZYSTOŚCI.** Bałagan w miejscu zwiększa prawdopodobieństwo wypadków.
- ⇒ **ZWRACAJ UWAGĘ NA WARUNKI W MIEJSCU PRACY.** Nie używaj narzędzia w miejscach wilgotnych, mokrych. Nie wystawiaj na działanie deszczu. Nigdy nie używaj narzędzi elektrycznych w pobliżu łatwopalnych gazów i płynów.
- ⇒ **TRZYMAJ DZIECI Z DALA OD URZĄDZENIA.** Dzieci nie powinny znajdować się miejscu pracy. Każde rozproszenie może być przyczyną wypadku. Nie pozwalaj dzieciom przenosić urządzenia ani żadnych akcesoriów z nim związanych.

### Bezpieczeństwo związane z elektrycznością

1. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nigdy nie należy modyfikować wtyczki w żaden sposób. Nie należy używać przejściówek z uziemionym narzędziem. Niemodyfikowana wtyczka kompatybilna z gniazdkiem zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.
2. Należy unikać kontaktu części ciała z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, wentylatory i chłodziarki. Ryzyko porażenia elektrycznego zwiększa się gdy ciało użytkownika stanowi uziemienie.
3. Nie należy wystawiać narzędzia na deszcz oraz wilgoć. Woda dostająca się do wnętrza narzędzia zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
4. Nie należy przeciągać kabla sieciowego. Nie należy używać kabla do przenoszenia i przeciągania narzędzia. Nie należy ciągnąć za kabel w celu odłączenia wtyczki z kontaktu. Kabel sieciowy należy trzymać z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzony lub przetarty kabel sieciowy zwiększa ryzyko porażenia

elektrycznego.

5. Podczas użytkowania urządzenia na dworze należy używać przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego. Narzędzie należy używać jedynie, gdy układ zasilający wyposażony jest w bezpiecznik.

### **Bezpieczeństwo użytkownika**

---

1. Podczas pracy z narzędziem należy zachować szczególną ostrożność oraz zdrowy rozsądek. Nie wolno obsługiwać narzędzia będąc pod wpływem alkoholu, narkotyków oraz leków na receptę. Czytaj ulotki leków, których zażywasz aby sprawdzić, czy wpływają one na Twoją ocenę sytuacji oraz refleks. Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości nie obsługuj narzędzia.
2. Należy używać odpowiednich akcesoriów ochronnych. Podczas pracy z narzędziem należy nosić okulary ochronne, maskę przeciwpyłową, antypoślizgowe buty, kask oraz ochronę uszu zawsze gdy wymaga tego sytuacja. Zmniejszy to ryzyko wypadków.
3. Należy unikać przypadkowego uruchomienia się narzędzia. Przed podłączeniem do prądu należy upewnić się, że włącznik jest w pozycji OFF. Podczas przenoszenia narzędzia nie należy trzymać go za włącznik ponieważ zwiększa to ryzyko wypadków.
4. Należy usunąć wszelkie klucze regulacyjne przed uruchomieniem narzędzia. Klucz przymocowany do obrotowych części narzędzia może być przyczyną urazów ciała.
5. Nie należy sięgać ponad urządzeniem. Podczas pracy należy zachować stabilną pozycję i równowagę. Pozwala to na zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem w razie wystąpienia nieprzewidzianych sytuacji.
6. **UBIERAJ SIĘ ODPOWIEDNIO.** Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii ponieważ mogą one zostać wkręcone w ruchome części narzędzia. Zaleca się, aby do pracy z narzędziem zakładać obuwie z podeszwą antypoślizgową. Długie włosy należy odpowiednio zabezpieczyć. Zawsze noś odpowiednie ubranie ochronne.
7. Należy używać mocowania obrabianego przedmiotu. Jest to bezpieczniejsze niż używanie ręki to podtrzymywania ponieważ pozwala na użycie obu rąk do obsługi urządzenia.

### **Bezpieczeństwo związane z użyciem i konserwacją**

---

1. Nie należy przeciążać narzędzia. Urządzenie będzie pracowało lepiej i bezpieczniej przy obciążeniach do których zostało przystosowane. Nie próbuj używać niekompatybilnych akcesoriów w celu zwiększenia wydajności narzędzia.
2. Nie należy używać narzędzia, które ma uszkodzony włącznik. Narzędzie, które nie może być kontrolowane przy pomocy włącznika stwarza niebezpieczeństwo i powinno zostać naprawione.
3. Przed rozpoczęciem regulacji, naprawy, wymiany akcesoriów lub magazynowania należy odłączyć narzędzie od prądu. Takie środki ostrożności zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
4. Narzędzie należy przechowywać odłączone od prądu, poza zasięgiem dzieci i osób niepowołanych.
5. Należy regularnie dokonywać konserwacji narzędzia. Należy sprawdzić, czy nie ma luzów i usterek ruchomych części, czy nie są uszkodzone elementy narzędzia lub czy nie wystąpiły inne usterki mogące zakłócić prawidłową pracę urządzenia. W razie wykrycia nieprawidłowości należy natychmiastowo dokonać naprawy narzędzia. Wiele usterek

- ma swoje źródło w nieprawidłowej konserwacji.
6. Należy używać narzędzia oraz akcesoriów z nim związanych zgodnie z niniejszą instrukcją i w sposób prawidłowy. Należy brać pod uwagę warunki oraz rodzaj wykonywanej pracy. Użycie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem może być przyczyną poważnych wypadków.
  7. Uszkodzony włącznik należy wymienić w autoryzowanym serwisie. Nie należy używać narzędzia z niesprawnym włącznikiem / wyłącznikiem.
  8. Nie należy pozostawiać narzędzia bez nadzoru gdy jest ono włączone. Przed opuszczeniem miejsca pracy zawsze należy wyłączyć narzędzie i poczekać na jego całkowite zatrzymanie się.
  9. Jeśli główny kabel uległ uszkodzeniu należy go wymienić na odpowiedni kabel sieciowy. Kabel uzyskać można od dystrybutora urządzenia. Kabel może być wymieniony przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowanego elektryka.

### Serwis

---

1. Naprawa narzędzia powinna być dokonana jedynie przez wykwalifikowany personel przy użyciu kompatybilnych części zamiennych. Zapewni to na bezpieczną i wydajną pracę narzędzia.

## III. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z UŻYCIEM ELEKTRONARZĘDZI

### UWAGI OGÓLNE

---

- ✓ Urządzenia elektryczne powinny spełniać wymagania bezpieczeństwa i higieny pracy określone w Polskich Normach i właściwych przepisach przez cały okres użytkowania.
- ✓ Osoby zatrudnione przy urządzeniach elektrycznych powinny być wyposażone w odpowiednią odzież roboczą i środki ochrony indywidualnej.
- ✓ Osoby zatrudnione przy urządzeniach elektrycznych powinny przestrzegać wszelkich przepisów bhp, obowiązujących przy urządzeniach elektrycznych.

### PODSTAWOWE CZYNNOŚCI PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

---

- ✓ Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z dokumentacją urządzenia elektrycznego oraz przygotować potrzebne narzędzia, przyrządy, tablice ostrzegawcze i niezbędny sprzęt izolacyjny.
- ✓ Sprawdzić stan techniczny urządzeń i instalacji elektrycznych (stan izolacji przewodów, kabli, wtyczek, wyłączników, gniazd), zerowanie, uziemienie, stan zabezpieczeń przeciwpożarowych i przeciwporażeniowych.
- ✓ Sprawdzić stan techniczny zabezpieczeń prądowych.
- ✓ Sprawdzić stan oznakowania przeciwpożarowego urządzeń i instalacji elektrycznych.

### CZYNNOŚCI PODCZAS PRACY I PO JEJ ZAKOŃCZENIU

---

- ✓ Narzędzie elektryczne należy eksploatować jedynie zgodnie z jego przeznaczeniem.

- ✓ W razie konieczności opuszczenia miejsca pracy należy zatrzymać obsługiwane maszyny i wszystkie inne urządzenia, które mogą spowodować zagrożenie i odłączyć napięcie.
- ✓ W razie konieczności pracy pod napięciem, należy stosować narzędzia i sprzęt izolacyjny oraz rękawice i obuwie dielektryczne.
- ✓ W razie samoczynnego wyłączenia urządzenia lub przepalenia się bezpieczników, włączyć je powtórnie po usunięciu przyczyny zwarcia i założenia nowych bezpieczników
- ✓ Do przyłączania maszyn i urządzeń należy stosować gniazda ze stykiem uziemiającym, jeżeli wymaga tego instalacja elektryczna
- ✓ Po zakończeniu pracy należy zabezpieczyć urządzenia elektryczne, uporządkować miejsce pracy, narzędzia i sprzęt

### ZABRANIA SIĘ:

---

- × dopuszczania do eksploatacji urządzeń elektrycznych bez potwierdzenia skuteczności ochrony przed możliwością porażenia prądem elektrycznym
- × dokonywania zmian w obsługiwanym urządzeniu
- × usuwania ochron, zabezpieczeń, zwierania przełączników, blokowania wyłączników, stosowania prowizorycznych napraw bezpieczników, stosowania niewłaściwych wkładek bezpiecznikowych
- × zakładania bezpieczników przy włączonej maszynie
- × ciągnięcia za przewód elektryczny przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka
- × eksploatowania gniazd wtykowych oraz wtyczek z uszkodzoną obudową lub wkładką izolacyjną
- × przeciążania urządzeń elektrycznych ponad dopuszczalną wartość
- × dotykania części będących pod napięciem, zacisków kondensatorów (nawet, gdy są odłączone)
- × pozostawiania bez dozoru urządzeń elektrycznych podłączonych do sieci. Wszystkie urządzenia elektryczne należy odłączyć od sieci przed opuszczeniem stanowiska pracy.
- × dostępu do urządzeń lub instalacji elektrycznych osobom niepowołanym, niepełnoletnim, w tym dzieciom, osobom chorym, będącym pod wpływem alkoholu lub innych używek

### UWAGI KOŃCOWE

---

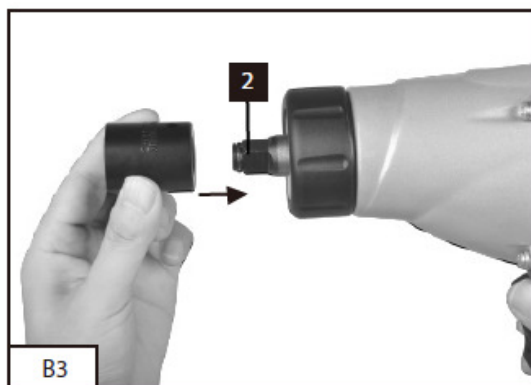
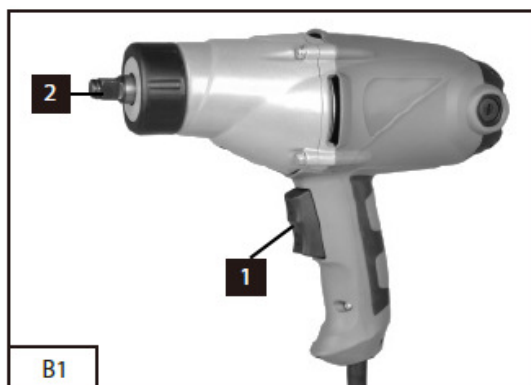
1. Naprawy i konserwacje urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów.
2. Pierwsza pomoc przy porażeniu prądem elektrycznym:
  - ✓ uwolnić człowieka spod napięcia
  - ✓ czynność uwalniania wykonywać ostrożnie, aby nie zostać również porażonym
  - ✓ natychmiast pozbawić instalację elektryczną napięcia przez wykręcenie bezpieczników lub przecięcie przewodu pod napięciem szczypcami z izolowaną



rękojeścią (czynności te wykonywać ręką izolowaną, stojąc na płycie izolującej – guma, szkło, sucha deska)

- ✓ po uwolnieniu pracownika sprawdzić czy daje oznaki życia
- ✓ osobom silnie porażonym i nie oddychającym przywrócić oddech, stosując sztuczne oddychanie i masaż serca, tak długo aż osoba porażona odzyska przytomność lub do przyjazdu karetki
- ✓ w przypadku stwierdzenia oparzenia założyć na ranę suchy, jałowy opatrunek
- ✓ w każdym przypadku chory musi być hospitalizowany (według zasad BHP)

#### IV. OBRAZKI



#### V. PRZED URUCHOMIENIEM

- ✓ Zabezpieczyć obrabiany przedmiot za pomocą imadła lub w inny sposób tak, by uzyskać stabilność. Trzymanie obrabianego przedmiotu w ręku powoduje utratę stabilności ciała i utratę kontroli nad procesem.
- ✓ Nie przeciążać urządzenia. Jeżeli prędkość obrotowa zmniejsza się, należy maszynę odciążyć lub wyłączyć. Elektronarzędziem pracuje się bezpieczniej i lepiej we właściwym dla niego zakresie obciążeń.
- ✓ Należy stosować prawidłowe nasadki, w zależności od wielkości nakrętki i śruby. Nasadkę należy dobrać w zależności od mocy napędu. W przypadku zastosowania

nieodpowiednich nasadek moment obrotowy jest niewłaściwy, co może doprowadzić do uszkodzenia śruby i elektronarzędzia. Specyfikacja śruby, nakrętki i właściwego momentu obrotowego musi pokrywać się dokładnie z klasą śruby i nakrętki, jak też ze specyfikacją techniczną. Jeżeli podane są wyższe wymagania, należy sprawdzić i ustawić moment obrotowy za pomocą odpowiedniego urządzenia kontrolnego.

- ✓ Należy wykorzystać poniższą tabelę do określenia prawidłowego momentu obrotowego, dla różnych wielkości śrub.

Śruba	Moment obrotowy [Nm]
M10-M12	40 – 80
M12-M16	100 – 200
M14-M16	120 – 200
M18-M24	200 – 350

- ✓ Nie korzystać z elektronarzędzia, które ma uszkodzony wyłącznik. Elektronarzędzie, którego nie można załączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- ✓ Wyciągać wtyczkę z gniazda elektrycznego Przed rozpoczęciem regulacji maszyny, wymiany osprzętu lub odłożeniem maszyny na bok należy wyłączyć wtyczkę z gniazda zasilania. Takie środki zabezpieczając zapobiegają niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- ✓ Niewykorzystywane elektronarzędzie przechowywać poza zasięgiem dzieci oraz osób, które nie są przeszkolone w jego obsłudze lub które nie przeczytały niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niewłaściwych użytkowników.
- ✓ Dbać starannie o elektronarzędzie. Utrzymywać ruchome końcówki czyste i niezatarte krawędzie. Właściwie konserwowane urządzenie jest mniej podatne na blokowanie się i łatwiejsze w kontroli. Sprawdzić, czy nie elementy nie są źle połączone lub zablokowane, złamane lub uszkodzone w taki sposób, że wpływają ujemnie na funkcjonowanie elektronarzędzia. W takim przypadku należy zlecić naprawę uszkodzonych części przed użyciem maszyny. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- ✓ Stosować wyłącznie elementy osprzętu zalecane przez producenta. Użytkowanie elementów wyposażenia danego narzędzia z innym narzędziem niesie ze sobą ryzyko.

### Informacje dodatkowe

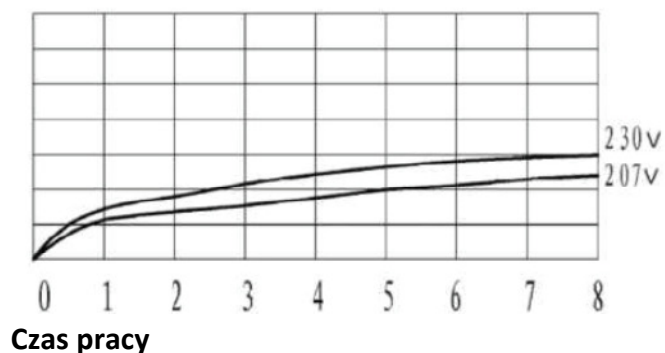
#### Uwaga:

- (1) Celem zmiany kierunku obrotów należy elektronarzędzie wyłączyć i dokonać tej zmiany przez naciśnięcie przycisku przełącznika.
- (2) Moment obrotowy zwiększa się z wraz z wydłużeniem czasu pracy. Przy wkręcaniu i wykręcaniu śruby należy najpierw uruchomić elektronarzędzie na co najmniej 5 s. Jeżeli jednak elektronarzędzie jest w ruchu dłużej niż 5 s, nie oznacza to, że moment obrotowy

będzie rósł proporcjonalnie. Informuje o tym wykres (1). Dane nie dotyczą elektrycznego klucza udarowego ze zmiennym momentem obrotowym.

Komentarz: dotyczy elektrycznego klucza udarowego ze stałym momentem obrotowym.

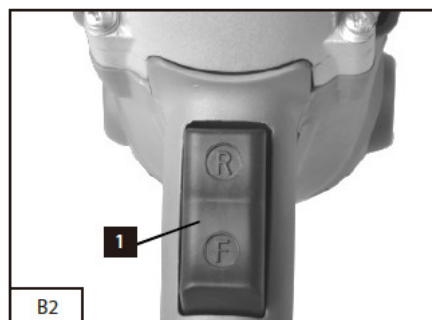
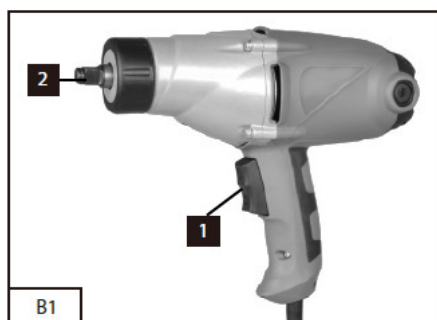
1. Jeżeli napięcie zasilania zmniejszy się o 10% w stosunku do napięcia nominalnego, moment obrotowy obrotu w prawo szybko się zmniejszy. (patrz wykres (1)).
2. Zastosowanie nieprawidłowej nasadki również skutkuje spadkiem momentu obrotowego.
3. Moment obrotowy zmienia się w zależności od wielkości śruby.



## VI. OPIS NARZĘDZIA

### Rysunek (B1)

1. Przełącznik – przełączanie obrotów w prawo-lewo
2. Czworokąt mocowania zaciskowego (wał mocujący)



## VII. DANE TECHNICZNE

<b>Model</b>	<b>BP-4269</b>
<b>Zasilanie</b>	230V~50Hz
<b>Moc</b>	1010W
<b>Prędkość obrotowa</b>	2200 rpm
<b>Jarzmo</b>	1/2"(13 mm)
<b>Moment obrotowy</b>	450 Nm
<b>Poziom ciśnienia akust.</b>	LpA 102 dB(A), k=3 dB
<b>Poziom mocy akustycz.</b>	LWA 113 dB(A), k=3 dB
<b>Wibracja a<sub>h</sub></b>	6,546 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>

## VIII. ZASTOSOWANIE I OBSŁUGA

Elektronarzędzie może być używane do wymiany opon lub zderzaków, pracy przy układach wydechowych, napraw kosiarek lub małych silników, wkręcania i wykręcania śrub i nakrętek.

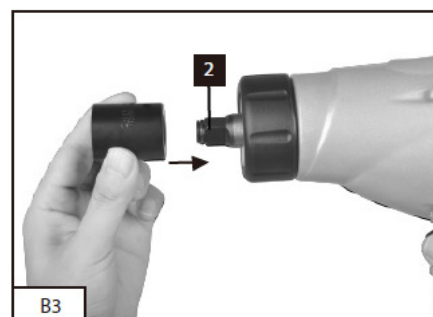
### Przełącznik (B2)

Elektronarzędzie jest załączane i wyłączane przez naciskanie/ zwalnianie przełącznika dźwigienkowego.

Nacisnąć dolną część łącznika dla załączenia obrotu w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), nacisnąć górną część łącznika dla załączenia obrotu w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).

### Mocowanie/usuwanie nasadki lub osprzętu (B3)

Celem zamocowania nasadki w uchwycie zaciskowym należy skierować otwór nasadki w stronę zacisku mocującego i nacisnąć mocno w dół. Celem usunięcia nasadki należy ją mocno pociągnąć.



## IX. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej.

### Czyszczenie

- ✓ Elementy zabezpieczeń, szczeliny powietrzne i obudowę silnika należy utrzymywać w czystości tak, jak to tylko jest możliwe. Urządzenie wycierać czystą szmatką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- ✓ Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

- ✓ Czyścić regularnie urządzenie wilgotną szmatką z dodatkiem mydła litowego. Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części z tworzyw sztucznych. Uważać, żeby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

### Szczotki węglowe

---

W przypadku nadmiernego iskrzenia należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi sprawdzenie szczotek węglowych.

Uwaga! Szczotki węglowe mogą być wymieniane wyłącznie przez kwalifikowanego elektryka.

### Konserwacja

---

W urządzeniu nie ma innych części wymagających specyficznej konserwacji.

## X. OCHRONA ŚRODOWISKA



### Zakaz wyrzucania narzędzia wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego.

Nie wolno wyrzucać zużytego narzędzia z odpadami gospodarstwa domowego. Narzędzie należy zutylizować w przeznaczonym do tego zakładzie zajmującym się utylizacją i recyklingiem elektro-śmieci.

Elektrośmieci (czyli Zużyty Sprzęt Elektryczny i Elektroniczny) to popsute, od dawna nieużywane, już niepotrzebne urządzenia elektryczne i elektroniczne, działające kiedyś na prąd lub na baterie – zepsute komputery, zabawki i gadżety elektroniczne, stare pralki, lodówki, a także zużyte świetlówki. Klasyfikowane są one jako odpady niebezpieczne, ponieważ zawierają trujące substancje.

**WAŻNE !** Schemat budowy zamieszczony w instrukcji zamieszczony jest tylko w celach poglądowych. Użytkownik nie może modyfikować narzędzia samodzielnie. Prowadzi to utraty gwarancji i może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia. Wszelkie naprawy narzędzia powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego mechanika, przy użyciu oryginalnych części lub ich identycznych zamienników.

**XI. INSTRUKCJE WIELOJĘZYZCNE****Originalbetriebsanleitung (D)****ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

HINWEIS: Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Eine Nichtbeachtung kann elektrischen Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen verursachen.

**BEWAHREN DIE DIE HINWEISE FÜR DIE ZUKUNFT AUF****Arbeitsplatz**

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet, um Unfälle zu vermeiden.
- Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsumgebung erhöhen das Unfallrisiko.
- Verwenden Sie die Elektrogeräte nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, die durch die Anwesenheit von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stauben verursacht werden kann. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder Schmutz entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

**• Elektrische Sicherheit**

- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Maschinenteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines

elektrischen Schlages.

**• Sicherheit von Personen**

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die.
- Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.
- Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.
- Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.
- Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Maschinenteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung** und immer eine Schutzbrille.
- Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

**D**

**Diagramm (1)**

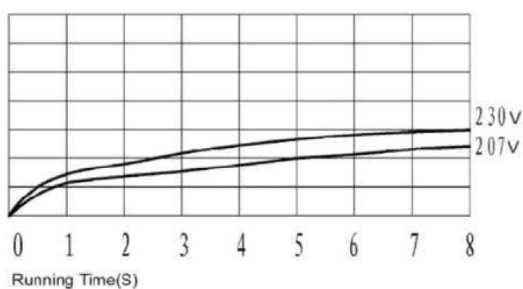
Hinweis: Geeignet für Schlagschraubenzieher mit nicht variablem Drehmoment.

1. Senkt die Spannung um 10% gegenüber der Nennspannung, wird das Drehmoment bei der Vorwärtsbewegung schnell nachlassen. (Siehe das Diagramm (1)).

2. Beim Einsatz eines falschen Aufsatzes verkleinert sich das Drehmoment ebenfalls.

3. Das Drehmoment kann in der Abhängigkeit von der Schraubengröße variieren.

Drehmoment bei der Vorwärtsbewegung (N.M.)

**Abbildung (B1)**

1. Ein/Ausschalter - Umschaltung Rechts-Linkslauf
2. Vierkant für Nußaufnahme (Aufnahmewelle)

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Dieses Elektrowerkzeug ist geeignet für Reifen- oder Schalldämpferwechsel, Arbeiten am Auspuffsystem, Reparaturen von Mähmaschinen oder kleinen Motoren, Ein- und Ausschrauben der Schrauben und Mutter.

**Ein-/Ausschalter (B2)**

Das Elektrowerkzeug wird durch das Drücken/Loslassen des Wippenschalters ein-/

ausgeschaltet. Drücken Sie den unteren Teil des Schalters für die Vorwärtsrichtung (im Uhrzeigersinn), Drücken den oberen Teil des Schalters für Rückbewegung (gegen Uhrzeigersinn).

**Befestigung/Entfernung des Aufsatzes oder Zubehörs (B3)**

Für die Befestigung des Aufsatzes in das Spannfutter richten Sie Bohrung des Aufsatzes mit dem Spannfutter aus und drücken kräftig nach unten.

Für die Entfernung des Aufsatzes ziehen Sie diesen kräftig aus.

**Technische Daten**

Spannung/Frequenz	230-240 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme	1010 W
Leerlaufdrehzahl	2200 min <sup>-1</sup>
Spannfuttergröße	1/2" (13 mm)
Drehmoment	450 Nm
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub> :	102 dB(A), k=3 dB
Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> :	113 dB(A), k=3 dB
Vibration a <sub>h</sub> :	6,546 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>

**Reinigung und Wartung**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

**Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung zu reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile

des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### **Kohlebürsten**

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### **Wartung**

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### **Reparaturen**

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile.

Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Vertreter oder eine Elektrofachkraft ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### **Umweltschutz**



Alt-Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Bitte bringen Sie sie zu einer Rücknahmestelle.

Informieren Sie sich diesbezüglich bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder beim Fachhandel.



## Translation of the original instructions (GB)

### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

#### SAVE THESE INSTRUCTIONS

##### Work Area

Keep your work area clean and well lit.

Cluttered benches and dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

##### Electrical safety

Don't expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W A" or "W". These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

##### Personal safety

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tools while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

Dress properly. Do not wear loose clothing or

jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

Avoid accidental starting. Be sure switch is off before plugging in. Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.

Remove adjusting keys or switches before turning the tool on. A switch or a key that is left attached to the tool or rotating part may result in personal injury. Please check the sockets carefully before using.

**Use safety equipment.** Always wear eye protection. Dust mask, non-skin safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

### Before starting the equipment

Use clamps or other method to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tools will do the job better and safer at the rate for which it is designed.

Please choose the right sockets according to the size of the bolt and nut. You also must choose the right sockets suitable for the size of the square drive. If you use wrong sockets will result in inaccurate torque and damaging the bolt and tool. The specification of bolt, nut and required torque must accord with the precision class of the bolt, nut and national standard. When there is high request of torque, please check and remedy the torque frequently by the torque test equipment.

Please refer to the table technical below to adjust the right torque according to different



size of bolt.

Size of Bolt	Torque(N.M)
M10-M12	40-80
M12-M16	100-200
M14-M16	120-200
M18-M24	200-350

Do not use tool if switch does not turn it on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

Use only accessories recommended by the manufacturer for your model. Accessories that are suitable for one tool, may become hazards when used with another tool.

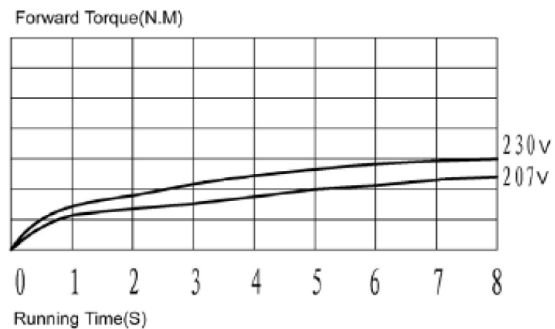
#### Addition

Warning: (1) Please stop the tool when you want to change the running direction and change by pressing switch. (2) The torque will vary bigger from longer running time. When you want to assemble or unassemble a bolt, you want keep the tool running more than 5S. But when keeping running more than 5S, it is not meaning the torque will be bigger and bigger. Please refer to the diagram(1), this clause is not suit for variable torque wrench.

#### Diagram(1)

Remark: It is suit for unvariable torque wrench

1. When the voltage is 10% less than rated, will result in the forward torque decreasing rapidly. (Please refer to diagram(1)).
2. When choose wrong sockets also can result in torque decreasing.
3. The torque will vary from different size of bolt.



#### Layout (B1)

1. ON/OFF switch - Reversing switch
2. Square drive mount (mounting shaft)

#### APPLICATION

Tools can be used for tire changing, shock absorber replacement, exhaust system work, lawn mower repair and small engine work, assembling and unassembling the bolt and nut.

#### Switch On/Off (B2)

Your tool starts or stops by depressing and releasing the rocker switch. Press the bottom of the switch to go forward (clockwise). Press the top of the switch to reverse (go counter-clockwise).

#### Install/Remove sockets or Accessories (B3)

To install a socket on the anvil, align the hole of the socket with the anvil and push down firmly.

To remove a socket from the anvil, pull the socket out firmly.

## Technical data

Power Supply	230-240 V~/50 Hz
Power Input	1010W
No Load Speed	2200RPM
Square Drive	1/2"(13mm)
Torque	450 Nm
L <sub>pA</sub> sound pressure level: 102 dB(A), K=3 dB	
L <sub>WA</sub> sound power level: 113 dB(A), K=3 dB	
Vibration a <sub>h</sub> : 6,546 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>	

## Cleaning and maintenance

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

### Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

## Repairs

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer. If the equipment should fail some day in spite of our quality controls and your maintenance, only have it repaired by an authorized electrician.

If the supply cord of the appliance is damaged, this has to be done by the manufacturer or his agent or electrician in order to avoid a safety hazard.

## Environmental protection



End of life electrical equipment must not be placed in household waste. Please take it to a return point. Find out about your nearest return point from your council or sales outlet.

## Preklad puvodního návodu k používání (CZ)

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ: Pozorně si přečtěte veškeré pokyny. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár či vážné poranění.

#### TYTO POKYNY USCHOVEJTE

##### Pracovní prostor

- Zajistěte, aby prostor, kde pracujete, byl čistý a dobře osvětlený.
- Nepořádek a tma zvyšují nebezpečí úrazu.
- Nepoužívejte elektrické nástroje ve výbušném prostředí, které může být způsobeno přítomností hořlavých tekutin, plynů nebo prachu. Elektrické nástroje produkují jiskry, které mohou zapálit prach nebo nečistoty.
- Při práci s elektrickými nástroji se držte stranou od okolo stojících osob, dětí či návštěvníků. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad nástrojem.

##### Elektrická bezpečnost

- Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo mokru. Voda, jež pronikne do elektrického nástroje, zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoškozujte přívodní kabel. Nikdy kabel nepoužívejte k přenášení nástrojů nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Přívodní kabel uchovávejte mimo zdroje tepla, olej, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené přívodní kabely okamžitě vyměňte. Poškozené přívodní kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud nástroje používáte venku, použijte venkovní prodlužovací kabel označený „W A“ nebo „W“. Tyto kabely jsou zkonstruovány pro venkovní použití a snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

##### Bezpečnost osob

- Při používání elektrického nástroje buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum. Nástroje nepoužívejte, jste-li unavení

nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání nástroje může mít za následek vážnou újmu na zdraví.

- Používejte vhodný oděv. Nenoste volné šaty nebo šperky.
- Zabraňte kontaktu vlasů, ošacení a rukavic s pohyblivými částmi. Volné šaty, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- Vyhněte se náhodnému spuštění. Ujistěte se, že před zapojením do sítě je spínač v poloze vypnuto. Přenášení nástrojů s prstem na spínači nebo zapojování do sítě přístrojů, které mají zapnutý spínač zvyšuje riziko nehody.
- Před zapojením nástroje odstraňte nastavovací šrouby a pojistky. Pojistka nebo nastavovací šroub ponechaný v nástroji nebo jeho otočné části může mít za následek zranění. Před použitím prosím pečlivě zkontrolujte nastavec.
- **Použití ochranných pomůcek** Vždy chraňte oči. V určitých podmínkách je třeba nosit masku proti prachu, bezpečnostní obuv, pokrývku hlavy či chrániče sluchu.

### Před uvedením do provozu

Použijte svorky nebo jinou metodu pro zajištění a upevnění opracovávaného předmětu k pevné podložce. Přidržování předmětu rukou nebo jeho opření o tělo je nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.

Přístroj nepřetěžujte. Použijte správný přístroj pro daný účel. Správné přístroje vykonají práci lépe a bezpečněji, v rychlosti, pro kterou jsou navrženy.

Zvolte správné nastavec dle velikosti matky a šroubu. Také je třeba zvolit správný nástavec v závislosti na síle pohonu. Použijete-li nesprávné nastavec, bude výsledkem nepřesný krouticí moment, který poškodí šroub i nástroj. Specifikace šroubu, matky a potřebného krouticího momentu musí být ve shodě s

přesnou třídou šroubu, matky i vnitrostátní normou. Existuje-li vyšší požadavek na krouticí moment, prosím kontrolujte a často upravujte krouticí moment pomocí příslušného testovacího zařízení.

Použijte níže uvedenou tabulku pro nastavení správného krouticího momentu pro různé velikosti šroubu.

Velikost šroubu	Krouticí moment N.M.
M10-M12	40 – 80
M12 – M16	100 - 200
M14-M16	120 - 200
M18-M24	200 - 350

Nepoužívejte nástroj, pokud nejde spínačem zapnout či vypnout. Každý přístroj, který nelze ovládat spínačem, není bezpečný a musí být opraven.

Před veškerými úpravami, změnou nástavců a doplňků či uložením nástroje, odpojte zástrčku od zdroje. Toto preventivní bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného spuštění nástroje.

Nepoužívané přístroje uchovávejte mimo dosah dětí a dalších neškolených osob. V rukou neškolených osob jsou elektrické přístroje nebezpečné.

Provádějte pečlivou údržbu přístrojů. Přístroje určené k řezání udržujte ostré a čisté. Řádně udržované přístroje s ostrými řezacími částmi vykazují menší pravděpodobnost zaseknutí a snadněji se ovládají.

Kontrolujte správnost seřízení a zablokování pohyblivých částí či další situace, které mohou mít vliv na provoz přístroje. Dojde-li k poškození, dejte přístroj před dalším použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou přístrojů.

Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem pro daný model. Příslušenství určené pro určitý přístroj může být nebezpečné při použití s jiným nástrojem.

## Dodatečné informace

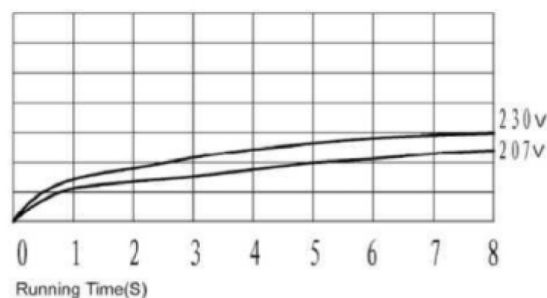
Upozornění: (1) Chcete-li změnit směr, přístroj zastavte a stiskem přepínače provedte změnu. (2) Krouticí moment se zvyšuje v závislosti na délce provozu. Chcete-li zašroubovat nebo vyšroubovat šroub, musí být přístroj v provozu déle než 5 s. Běží-li přístroj déle než 5 s., neznamená to však, že krouticí moment se bude stále zvyšovat. Viz schéma (1), tyto podmínky však neodpovídají šroubovákům s proměnlivým krouticím momentem.

## Schéma (1)

Poznámka: Je vhodné pro přístroje s neproměnlivým krouticím momentem.

1. Pokud napětí klesne o 10% procent oproti jmenovité hodnotě, krouticí moment při pohybu vpřed bude rychle klesat. (viz schéma (1)).
2. Jsou-li zvoleny špatné nástavce, krouticí moment také klesá.
3. Krouticí moment se liší dle velikosti šroubu.

Krouticí moment při pohybu vpřed (N.M.)



## Obrázek (B1)

1. Za-/vypínač - Přepínání pravý/levý chod
2. Čtyřhran pro upínání oříšku (upínací hřídel)



## POUŽITÍ

Přístroj lze použít při výměně pneumatik, tlumičů, výfuků, opravách sekaček na trávu a malých motorů, při povolování a utahování šroubů a matek.

### Spínač (B2)

Přístroj se spouští a zastavuje zmáčknutím a uvolněním kolébkového spínače. Stiskněte dolní část spínače pro pohyb vpřed (ve směru hodinových ručiček). Stiskněte horní část spínače pro zpětný chod (proti směru hodinových ručiček).

### Nasazení/sejmutí nastavců a příslušenství (B3)

Nasadte nastavec na sklíčidlo tak, aby otvor v nastavci přesně sedl a pevně přitlačte.

Nastavec sejmete ze sklíčidla tahem.

## Technické údaje

Napájení	230-240 V~/50 Hz
Příkon	1010 W
Rychlost bez zátěže	2200 ot./min.
Velikost sklíčidla	1/2"(13 mm)
Krouticí moment	450 Nm
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	102 dB(A), k=3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	113 dB(A), k=3 dB
Vibrace $a_{H1}$ :	6,546 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>

## Čištění a údržba

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.

- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.

- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

### Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

### Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

## Opravy

Používejte jen příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Pokud přestane nářadí správně fungovat i přes naší kontrole kvality a Vaší údržbě, nechte provést opravy jen autorizovaným elektrikářem.

Pokud by se poškodila síťová šňůra tohoto nářadí, musí ji vyměnit výrobce nebo jeho zástupce nebo elektrikář, aby se předešlo ohrožení.

## Ochrana životního prostředí



Staré elektrické přístroje nesmějí být zlikvidovány s domácími odpady. Předajte je do říšlušného likvidačního střediska. Informace k této otázce vám dodá správa vaší obce nebo odborný obchod.

## Preklad pôvodného návodu na použitie (SK)

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

UPOZORNENIE: Pozorne si prečítajte všetky pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar či vážne poranenie.

### TIETO POKYNY USCHOVAJTE

#### Pracovný priestor

Zaistite, aby priestor, kde pracujete, bol čistý a dobre osvetlený.

Neporiadok a tma zvyšujú nebezpečenstvo úrazu.

Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušnom prostredí, ktoré môže byť spôsobené prítomnosťou horľavých tekutín, plynov alebo prachu. Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo nečistoty.

Pri práci s elektrickými nástrojmi sa držte bokom od okolo stojacích osôb, detí či návštevníkov. Rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly nad nástrojom.

#### Elektrická bezpečnosť

Nezaviesajte elektrické nástroje dažďu alebo vlhku. Voda, ktorá prenikne do elektrického nástroja, zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nepoškodzujte prívodný kábel. Nikdy kábel nepoužívajte na prenášanie nástrojov alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Prívodný kábel uchovávajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené prívodné káble okamžite vymeňte. Poškodené prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

Pokiaľ nástroje používate vonku, použite vonkajší predlžovací kábel označený „W A“ alebo „W“. Tieto káble sú skonštruované na vonkajšie použitie a znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

Pri používaní elektrického nástroja buďte

pozorní, sledujte, čo robíte a používajte zdravý rozum. Nástroje nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní nástroja môže mať za následok vážnu ujmu na zdraví.

Používajte vhodný odev. Nenoste voľné šaty alebo šperky.

Zabráňte kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými časťami. Voľné šaty, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými časťami zachytené.

Vyhnite sa náhodnému spusteniu. Uistite sa, že pred zapojením do siete je spínač v polohe vypnuté. Prenášanie nástrojov s prstom na spínači alebo zapájanie do siete prístrojov, ktoré majú zapnutý spínač, zvyšuje riziko nehody.

Pred zapojením nástroja odstráňte nastavovacie skrutky a poistky. Poistka alebo nastavovacia skrutka ponechaná v nástroji alebo jeho otočnej časti môže mať za následok zranenie. Pred použitím prosím starostlivo skontrolujte nastavenie.

Použitie ochranných pomôcok Vždy chráňte oči. V určitých podmienkach je potrebné nosiť masku proti prachu, bezpečnostnú obuv, pokrývku hlavy či chrániče sluchu.

### Pred uvedením do prevádzky

Použite svorky alebo inú metódu na zaistenie a upevnenie opracovávaného predmetu k pevnej podložke. Pridržovanie predmetu rukou alebo jeho opretie o telo je nestabilné a môže spôsobiť stratu kontroly.

Prístroj nepreťažujte. Použite správny prístroj na daný účel. Správne prístroje vykonajú prácu lepšie a bezpečnejšie, v rýchlosti, na ktorú sú navrhnuté.

Zvoľte správne nastavenie podľa veľkosti matice a skrutky. Tiež je potrebné zvoliť správny nastavce v závislosti od sily pohonu.



Ak použijete nesprávne nadstavce, bude výsledkom nepresný krútiaci moment, ktorý poškodí skrutku i nástroj. Špecifikácia skrutky, matice a potrebného krútiaceho momentu musí byť v zhode s presnou triedou skrutky, matice i vnútroštátnou normou. Ak existuje vyššia požiadavka na krútiaci moment, prosím kontrolujte a často upravujte krútiaci moment pomocou príslušného testovacieho zariadenia.

Použite nižšie uvedenú tabuľku na nastavenie správneho krútiaceho momentu pre rôzne veľkosti skrutky.

Veľkosť skrutky	Krútiaci moment N. M.
M10 – M12	40 – 80
M12 – M16	100 – 200
M14 – M16	120 – 200
M18 – M24	200 – 350

Nepoužívajte nástroj, pokiaľ sa nedá spínačom zapnúť či vypnúť. Každý prístroj, ktorý nie je možné ovládať spínačom, nie je bezpečný a musí byť opravený.

Pred akýmkoľvek úpravami, zmenou nadstavcov a doplnkov či uložením nástroja, odpojte zástrčku od zdroja. Toto preventívne bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného spustenia nástroja.

Nepoužívané prístroje uchovávajte mimo dosahu detí a ďalších neškolených osôb. V rukách neškolených osôb sú elektrické prístroje nebezpečné.

Vykonávajte starostlivú údržbu prístrojov. Prístroje určené na rezanie udržiavajte ostré a čisté. Riadne udržiavané prístroje s ostrými rezacími časťami vykazujú menšiu pravdepodobnosť zaseknutia a ľahšie sa ovládajú.

Kontrolujte správnosť nastavenia a zablokovania pohyblivých častí či ďalšie situácie, ktoré môžu mať vplyv na prevádzku prístroja. Ak dôjde k poškodeniu, dajte prístroj pred ďalším použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených zlou údržbou prístrojov.

Používajte iba príslušenstvo odporúčané

výrobcom pre daný model. Príslušenstvo určené pre určitý prístroj môže byť nebezpečné pri použití s iným nástrojom.

### Dodatočné informácie

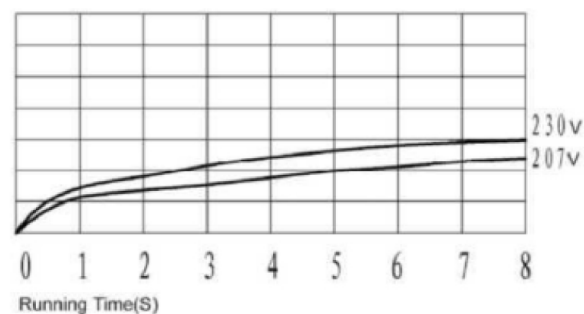
Upozornenie: (1) Ak chcete zmeniť smer, prístroj zastavte a stlačením prepínača vykonajte zmenu. (2) Krútiaci moment sa zvyšuje v závislosti od dĺžky prevádzky. Ak chcete zaskrutkovať alebo vyskrutkovať skrutku, musí byť prístroj v prevádzke dlhšie než 5 s. Ak beží prístroj dlhšie než 5 s., neznamená to, že krútiaci moment sa bude stále zvyšovať. Pozrite schému (1), tieto podmienky však nezodpovedajú skrutkovačom s premenlivým krútiacim momentom.

### Schéma (1)

Poznámka: Je vhodné na prístroje s nepremenlivým krútiacim momentom.

1. Pokiaľ napätie klesne o 10 % percent oproti menovitej hodnote, krútiaci moment pri pohybe vpred bude rýchlo klesať. (pozrite schému (1)).
2. Ak sú zvolené zlé nadstavce, krútiaci moment tiež klesá.
3. Krútiaci moment sa líši podľa veľkosti skrutky.

Krútiaci moment pri pohybe vpred (N. M.)



### Obrázok (B1)

1. Vypínač zap/vyp - Prepínač pravo-/ľavotočivého chodu
2. Štvorhran pre upínanie nástroja (upínanie na vretene)



## POUŽITIE

Prístroj je možné použiť pri výmene pneumatík, tlmíčov, výfukov, opravách kosačiek na trávu a malých motorov, pri povoľovaní a doťahovaní skrutiek a matíc.

### Spínač (B2)

Prístroj sa spúšťa a zastavuje stlačením a uvoľnením kolískového spínača. Stlačte dolnú časť spínača pre pohyb vpred (v smere hodinových ručičiek). Stlačte hornú časť spínača pre spätný chod (proti smeru hodinových ručičiek).

### Nasadenie/zloženie nastavcov a príslušenstva (B3)

Nasadte nastavac na skľučovadlo tak, aby otvor v nastavci presne sadol a pevne pritlačte.

Nastavac snímte zo skľučovadla ťahom.

## Technické údaje

Napájanie	230-240 V~/50 Hz
Príkion	1010 W
Rýchlosť bez záťaže	2200 ot./min.
Veľkosť skľučovadla	1/2" (13 mm)

kgKrútiaci moment .	450 Nm
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	102 dB(A), k=3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	113 dB(A), k=3 dB
Vibrácia $a_{11}$ :	6,546 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>

## Čistenie a údržba

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

### Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistíte vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla

vždy po každom použití.

- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### Uhlíkové kefky

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikom.

Pozor! Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

### Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

## Opravy

Používajte iba výrobcom odporúčané príslušenstvo a náhradné diely. Ak by sa náradie napriek našej kontrole kvality a vašej údržbe niekedy pokazilo, tak nechajte vykonať opravy iba autorizovaným elektrikárom.

Ak je poškodený siet'ový kábel tohto náradia, musí byť vymenený výrobcom alebo jeho zástupcom alebo elektrikárom, aby ste predišli nebezpečenstvu.

## Ochrana životného prostredia



Staré elektrické zariadenia sa nemajú vyhadzovať do bežného domvého odpadu. Odovzdajte ich v zberni. Informujte sa o tom na miestnom úrade alebo v odbornej predajni.

## Traducere a instruc\_iunilor originale (RO)

### Indicații generale de siguranță

INDICAȚIE: Citiți cu atenție Instrucțiunile de utilizare. O neatenție poate cauza electrocutare, incendiu sau răniri grave.

### PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE PENTRU VIITOR LA

#### LOCUL DE MUNCĂ

- Pentru a evita accidentele păstrați locul de muncă curat și bine luminat.
- Locurile de muncă în dezordine și neiluminate cresc riscul de accidente.
- Nu utilizați mașini unelte electrice în zone cu pericol de explozie, care poate fi declanșată prin prezenta lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile. Mașinile unelte electrice generează scânteii care pot aprinde pulberile sau murdăriile.
- În timpul utilizării mașinii unelte țineți la distanță copiii și persoanele străine. La distragerea atenției puteți pierde controlul asupra aparatului.

#### • Securitatea electrică

- Țineți la distanță aparatul de ploaie și umezeală.

Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.

- Nu folosiți cablul pentru alte scopuri cum ar fi să transportați, suspendați mașina de cablu, sau să trageți de cablu ștecherul din priză. Țineți cablul de parte de căldură, ulei, muchii ascuțite sau de părțile în mișcare ale aparatului. Cablurile deteriorate sau răsucite cresc riscul de electrocutare.
- Dacă lucrați cu o mașină unealtă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt omologate pentru lucrul în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor omologat pentru lucrul la exterior micșorează pericolul de electrocutare.

#### • Securitatea persoanelor

- Fiți atenți, luați seama la ce lucrați și procedați cu rațiune atunci când utilizați o mașină unealtă electrică.

- Lucrul cu o mașină unealtă electrică. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la manevrarea mașinii unelte electrice poate conduce la accidentări grave.

- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau podoabe. Țineți la distanță de părțile în mișcare ale mașinii părul, îmbrăcăminte sau mănușile.

- Hainele largi, podoabele sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare ale mașinii.

- Evitați o punere în funcțiune nesupravegheată. Asigurați-vă ca mașina unealtă electrică este oprită înainte de a o conecta la priza de rețea și/ sau de a conecta acumulatorul, de a o ridica sau de a o transporta.

- Dacă la transportul aparatului aveți degetul pe co-mutator sau dacă conectați la rețeaua de alimentare aparatul pornit, se pot genera accidente.

- Înainte de a conecta aparatul, îndepărtați uneltele de montaj sau cheia de strângere.

- O unealtă sau o cheie care se găsește într-o piesă a aparatului în rotație poate cauza răniri.

- Purtați echipament de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.

- Purtarea echipamentului de siguranță personal cum ar fi mască de praf, încălțăminte antiderapantă, cas-că de protecție sau antifoane, fiecare în funcție de locul de utilizare a mașinii unelte electrice, reduce pericolul de rănire.

### Înainte de punerea în funcțiune

- Asigurați piesa de lucru contra rotirii, de ex. cu un dispozitiv de prindere sau o menghină. Dacă

țineți piesa cu mâna, nu puteți opera aparatul în siguranță.

- Nu suprasolicitați mașina. Când turația coboară, scoateți aparatul din sarcină sau îl deconectați. Lu-crați mai sigur și mai bine cu mașina-unealtă potrivită în domeniul de sarcină indicat.

- Utilizați capul de cheie atașabil corespunzător, în funcție de șurubul și piulița care trebuie strânse. Capul de cheie se alege în funcție de puterea de antrenare a mașinii unelte electrice. La utilizarea de capete de cheie incorecte momentul de rotație nu este precis, ceea ce poate conduce la deteriorarea șurubului și a mașinii unelte electrice. Specificația șurubului, piuliței și a momentului de rotație necesar trebuie să coincidă cu clasa de precizie a șurubului și piuliței precum și cu specificația tehnică. Dacă este o cerință mai mare, verificați și reglați momentul de rotație mai des prin intermediul unei instalații de testare corespunzătoare.

- Utilizați tabelul următor pentru a determina momentul de rotație corect corespunzător diverselor mărimi de șuruburi.

Mărimea șuruburilor	Moment
M10-M12	40 - 80
M12-M16	100 - 200
M14-M16	120 - 200
M18-M24	200 - 350

- Nu folosiți o mașină unelată electrică a cărui întrerupător Pornit/Oprit este defect. O mașină unelată electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.

- Scoateți ștecherul din priză înainte de a face reglări aparatului, a schimba accesorii sau de a-l depozita. Aceste măsuri de siguranță împiedică pornirea neașteptată a aparatului.

- Depozitați mașinile-unelte electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să folosească aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu el sau nu au citit aceste instrucțiuni. Mașinile unelte electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără

experiență.

- Întrețineți mașinile unelte electrice cu atenție. Controlați dacă părțile în mișcare nu sunt blocate și se mișcă liber, dacă sunt rupte sau deteriorate, deoarece acestea influențează funcționarea mașinii.

- Reparați componentele deteriorate înainte de punerea în funcțiune a aparatului. Multe accidente sunt cauzate de proasta întreținere a mașinilor unelte electrice.

- Utilizați accesoriile recomandate de către producător.

Utilizarea mașinii unelte electrice pentru alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzută poate conduce la situații periculoase.

### Indicații suplimentare

Indicație: (1) Pentru schimbarea sensului de rotație vă rugăm opriți aparatul și efectuați schimbarea prin acționarea întrerupătorului buton. (2) Momentul de rotație se amplifică funcție de timpul de lucru al aparatului. La înșurubarea /deșurubarea unui șurub lăsați mașina unelată electrică să funcționeze mai mult de 5 s. Dacă totuși mașina unelată electrică funcționează mai mult de 5 s, aceasta nu se supraîncălzește, deoarece momentul de rotație se amplifică proporțional. Vă rugăm urmăriți diagrama (1). Aceste instrucțiuni nu sunt valabile pentru șurubelnițele cu impulsuri cu moment variabil.



### Diagrama (1)

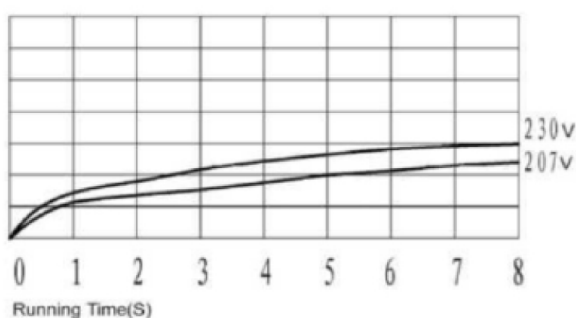
Indicație: Adecvat pentru o șurubelniță cu impulsuri fără moment de rotație variabil.

1. Dacă tensiunea scade cu 10% față de tensiunea nominală, momentul de rotație va scădea rapid la mișcarea de înaintare. (Vezi diagrama (1)).

2. Și la utilizarea unui cap de cheie atașabil incorect se micșorează de asemenea momentul de rotație.

(3) Momentul de rotație poate varia funcție de mărimea șurubului.

Moment de rotație la mișcarea înainte (N.M.)



### Figura (B1)

1. Întrerupător pornire/oprire - Comutare rotire stânga-dreapta
2. Portsculă cu cap patrat (arbore suport)

### UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Această mașină unealtă electrică este adecvată pentru schimbarea anvelopelor și amortizoarelor, lucrări la sistemul de eșapament, reparații la mașini de cosit sau motoare mici, înșurubarea și deșurubarea șuruburilor și piulițelor.

### Întrerupător pornit/oprit (B2)

Mașina unealtă electrică este pornită-/oprită după ce a fost apăsat sau eliberat comutatorul basculant. Apăsați partea de jos a comutatorului pentru direcția înainte (în sensul acelor de ceas), apăsați partea superioară a comutatorului pentru mișcare înapoi (contra sensului acelor de ceas).

### Strângerea/desprinderea capetelor de cheie atașabile sau accesoriilor (B3)

Pentru strângerea capului de cheie atașabil în mandrină aliniați alezajul capului de cheie cu mandrina și apăsați puternic în jos.

Pentru îndepărtarea capului de cheie atașabil trageți-l cu putere.

### Date tehnice

Tensiune/Frecvență	230-240 V~/50 Hz
Putere absorbită	1010W
Turația la mersul în gol	2200 rot/min.
Dimensiunea mandrinei	1/2" (13 mm)

Moment de rotație	450 Nm
Pragul de zgomot $L_{pA}$ :	102 dB(A), k=3 dB
Pragul de zgomot generat $L_{WA}$ :	113 dB(A), k=3 dB
Vibrații $a_{H1}$ :	6,546 $m/s^2$ , k=1,5 $m/s^2$

### Curățirea și întreținerea

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

#### Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presie la o presie mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

#### Periile de cărbune

În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician

spe cializat.

**Atenție!** Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

### Întreținerea

În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie să fie întreținute.

### Reparații

Utilizați doar accesoriile și piesele de schimb recomandate de producător. În cazul în care în ciuda controalelor noastre calitative și a îngrijirii dvs., produsul se defectează vreodată, reparațiile vor fi executate doar de un electrician autorizat.

Dacă se deteriorează cablul de conectare al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de reprezentantul acestuia sau de un electrician pentru a evita periclitarea siguranței.

### Protecția mediului



Aparatele electrice vechi nu vor fi salubritate împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să le duceți la un centru de reciclare.

Informați-vă referitor la aceasta la administrația locală sau la comerciantul de specialitate

## Prijevod izvorne instrukcije

### OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

NAPOMENA: Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Nepridržavanje istih može dovesti do nastanka električnog udara, požara ili opasnih ozljeda.

### ČUVAJTE OVE NAPOMENE ZA BUDUĆE KORIŠTENJE

#### Radno mjesto

Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim kako biste spriječili nastanak nezgoda.

Nered i neosvijetljena radna okolina povećavaju rizik od nastanka nezgoda.

Električne uređaje nemojte koristiti u okolinama u kojima postoji opasnost od nastanka eksplozije koju mogu prouzrokovati prisutnost gorivih tekućina, plinova ili prašina. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili nečistoću.

Za vrijeme korištenja električnog alata pazite da se djeca i druge osobe ne nalaze u Vašoj blizini. U slučaju odvratanja pažnje možete naime izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### Električna sigurnost

Čuvajte električne alate zaštićene od kiše i vlage. Prodiranjem vode u električni alat povećava se opasnost od nastanka električnog udara.

Nemojte koristiti električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za vađenje utikača iz utičnice. Kabel čuvajte dalje od izvora vrućine, ulja, oštih rubova ili rotirajućih dijelova uređaja. Oštećen ili zapleten kabel povećava opasnost od nastanka električnog udara.

Ukoliko električni alat koristite vani, upotrijebite samo onaj produžni kabel koji je prikladan za vanjsko korištenje. Upotreba produžnog kabela koji je prikladan za vanjsku primjenu smanjuje

rizik od nastanka električnog udara.

#### Osobna sigurnost

- Budite pažljivi, pazite što radite te oprezno rukujte električnim alatima.
- Nemojte koristiti električne alate ukoliko ste umorni ili ste pod utjecajem droge, alkohola ili medikamenata. Samo jedan trenutak nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može dovesti do nastanka opasnih oštećenja.
- Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Pazite da se Vaša kosa, odjeća i rukavice nalaze dalje od rotirajućih dijelova.
- Labavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti rotirajući dijelovi uređaja.
- Izbjegavajte neželjeno paljenje uređaja/alata. Osigurajte se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na struju i/ili podignete te počnete nositi.
- Ukoliko prilikom nošenja električnog alata držite prst u blizini prekidača ili ukoliko upaljen uređaj priključite za struju, može doći do nastanka nezgoda.
- Prije paljenja električnog alata uklonite alat za njegovo namještanje ili odvijače.
- Alat ili odvijač koji se nalazi u rotirajućem elementu uređaja može dovesti do nastanka ozljeda.
- Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.
- Nošenje osobne zaštitne opreme poput maske za prašinu, sigurnosne obuće koja se ne skliže, zaštitne kacige ili zaštite sluha može, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjiti rizik od nastanka ozljeda.

## Prije puštanja u pogon

• Osigurajte elemente na kojima radite alatom od rotiranja, primjerice zateznom napravom ili stezačem.

Ako element koji obrađujete držite rukom, nećete moći pravilno rukovati alatom.

• Nemojte suviše opteretiti uređaj. Ukoliko broj okretaja alata padne, rasteretite uređaj ili ga isključite. Električnim alatom koji odgovara Vašem području rada možete raditi bolje i sigurnije.

• Koristite pravilne nastavke prema veličini matice i vijka. Nastavak treba birati i prema pogonskoj snazi alata. Kod upotrebe pogrešnih nastavaka ne odgovara zakretni moment, a to može dovesti do oštećenja vijka ili električnog alata. Specifikacija vijka, matice i potrebnog zakretnog momenta mora odgovarati točnom razredu vijka i matice kao i tehničkoj specifikaciji. Ukoliko primijetite veliki napor, provjerite i namjestite češće zakretni moment tako da izvodite testni rad alatom.

• Kako biste odredili pravilan zakretni moment za različite veličine vijaka, koristite sljedeću tablicu.

<b>Veličina vijka</b>	<b>Zakretni moment</b>
M10-M12	40 -80
M12-M16	100 -200
M14-M16	120 -200
M18-M24	200 -350

• Nemojte koristiti električne alate s utikačem koji je u kvaru. Električni alat koji se ne može više upaliti ili ugasiti, opasan je i treba ga popraviti.

• Prije izvođenja postavki na uređaju, mijenjanja opreme uređaja ili njegova odlaganja, izvucite mrežni utikač iz utičnice. Tom sigurnosnom mjerom izbjegavate neželjeno pokretanje električnog alata.

• Čuvajte nekorištene električne alate izvan dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s radom uređaja ili nisu pročitale ove upute za uporabu, ne smiju koristiti uređaj. Električni alati

su opasni ukoliko ih koriste neiskusne osobe.



• Brižno održavajte električne alate. Provjeravajte rade li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno te da li zapinju ili ih nešto koči, jesu li neki dijelovi pukli ili oštećeni te provjeravajte rad i funkciju uređaja.

• Oštećene dijelove dajte prije primjene popraviti. Uzrok mnogih nezgoda pri radu je loše održavanje električnih alata.

• Koristite samo originalne rezervne dijelove i opremu uređaja. Upotreba električnih alata u druge namjene od onih koje su predviđene ovim uputama može dovesti do nastanka opasnih situacija.

## Dodatne napomene

Napomena: (1) Za mijenjanje smjera okretanja ugasi električni alat i zamjenu izvršite uz pomoć gumba. (2) Zakretni se moment povećava u odnosu prema vremenu rada uređaja. Kod uvijanja/izvijanja vijka pustite električni alat da radi dulje od 5 sekundi.

No, iako električni alat možda radi dulje od 5 sekundi, to ne znači odmah da se i zakretni moment u odnosu prema tome povećava. Molimo pogledajte dijagram (1). Ova napomena se ne odnosi na udarne odvijače s varijabilnim zakretnim momentom.

## Dijagram (1)

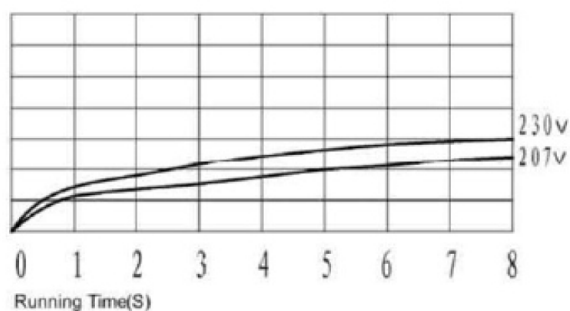
Napomena: Odnosi se na udarne odvijače s nevarijabilnim zakretnim momentom.

Ukoliko napon padne za 10% u usporedbi s nazivnim naponom, zakretni moment brzo pada kod rada naprijed (vidi dijagram (1)).

Kod primjene pogrešnom nastavka se zakretni moment također smanjuje.

Zakretni moment može varirati ovisno o veličini vijka.

Zakretni moment kod rada naprijed (N.M).



## Prikaz (B1)

1. Sklopka za uključivanje/isključivanje - Preklopnik desni-lijevi smjer vrtnje
2. Četverokutnik za prihvat (prihvatna osovina)

## PRAVILNA UPOTREBA

Ovaj električni alat namijenjen je upotrebi kod mijenjanja guma ili zvučne izolacije, kod radova na ispušnom sustavu, popravaka kosilica ili manjih motora, uvijanja i izvijanja vijaka i matica.

### Sklopka za paljenje/gašenje (B2)

Električni alat se pali/gasi pritiskom odnosno puštanjem ozibne sklopke. Pritisnite donji dio sklopke za smjer rada unaprijed (u smjeru kazaljke na sat), a za rad u suprotnom smjeru pritisnite gornji dio sklopke za rad prema natrag (u suprotnom smjeru od smjera kazaljke na satu).

### Pričvršćenje/skidanje nastavka opreme (B3)

Za pričvršćenje nastavka u zateznu čahuru izravnajte rupicu nastavka sa zateznom čahuricom i pritisnite snažno prema natrag.

Za skidanje nastavka, čvrsto ga izvucite.

## Tehnički podaci

Napon/Frekvencija	230-240 V~/50 Hz
Potrošnja snage	1010W
Broj okretaja u praznom hodu	2200 U/min.
Veličina zatezne čahure	1/2"(13 mm)

Zakretni moment	450 Nm
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ :	102 dB(A), K=3 dB
Intenzitet buke $L_{WA}$ :	113 dB(A), K=3 dB
Vrijednost emisije vibracija $a_h$ :	6,546 $m/s^2$ , K=1,5 $m/s^2$

## Čišćenje i održavanje

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite



komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.

- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.

- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

### Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

### Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

### Popravke

Koristite samo dodatne i zamjenske dijelove koje je preporučio proizvođač. Ukoliko se i pored naših kontrola kvalitete i vaše pravilne njege uređaj pokvari, popravke prepustite ovlaštenim električarima.

Ako se priključni kabel ovog uređaja ošteti, njegovu zamjenu mora obaviti proizvođač, njegov zastupnik ili električar kako bi se spriječile opasnosti po sigurnost.

### Zaštita okoliša



Stari električni uređaji ne smiju se uklanjati, bacati u kućni otpad. Molimo Vas da ih predate službi za prihvatanje starih električnih uređaja. Informirajte se o takvim mjestima u Vašoj lokalnoj zajednici ili nekoj stručnoj prodavaonici.

## Prevod izvirnih navodil (SLO)

### SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA

OPOZORILO: Pozorno preberite navodila za uporabo. Neupoštevanje teh navodil lahko privede do električnega udara, požara ali resnih telesnih poškodb.

### NAVODILA HRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO

#### Delovno mesto

- Poskrbite za čisto in dobro osvetljeno delovno mesto, da preprečite nesreče.
- Neurejeno in neosvetljeno delovno okolje poveča tveganje nesreč.
- Električnih naprav ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije, ki bi jo lahko povzročili gorljive tekočine, plini ali prah.

Električno orodje povzroča iskrenje, ki lahko hitro vname prah ali umazanijo.

- Onemogočite dostop otrokom in drugim osebam v delovno območje med uporabo električnega orodja. Odvratanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad strojem.

#### • Varnost pred električno napetostjo

- Električnih orodij ne uporabljajte v dežju in vlagi.

Prodor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

d) Na priključnem kablu ne nosite ali obešajte električnega orodja ali da z njim izvlečete vtič iz vtičnice. Kabel varujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali gibljivimi deli stroja. Poškodovan ali zavozlan kabel poveča nevarnost električnega udara.

- Pri delu z električnim orodjem na prostem, uporabljate samo podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo tudi na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, primerne za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

#### • Varnost oseb

- Bodite pozorni in pazite na potek dela ter pri delu z električnim orodjem bodite razumni. Ne

uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri delu z električnim orodjem lahko vodi do hudih telesnih poškodb.

- Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite nakita ali širokih oblačil. Ne približujte se vrtljivim delom z lasmi, obleko ali rokavicami.

- Ohlapno obleko, nakit ali dolge lase lahko gibljivi deli zagrabijo.

- Preprečite nenameren vklop. Preden električno orodje priključite na omrežno napetost, primete ali nosite, se prepričajte, da je stikalo naprave v položaju za izklop.

Do nesreče lahko pride, če imate med nošenjem električnega orodja prst na stikalu ali če je stroj priključen na električno omrežje.

- Preden vklopite električno orodje, odstranite vsa orodja za nastavitve in ključe.

- Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu stroja, lahko povzroči telesne poškodbe.

- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo** in vedno zaščitna očala.

Nošenje zaščitne opreme, kot so zaščitna maska proti prahu, nedrsljiva obutev, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša nevarnost telesnih poškodb.

### Pred uporabo

Zavarujte obdelovance, da se ne vrtijo skupaj z napravo, npr. z vijaknimi sponami ali primežem. Če obdelovanec držite z roko, varna uporaba orodja ni omogočena.

Ne preobremenjujte stroja. Če se število vrtljajev zmanjša, stroj razbremenite ali izklopite. Delo bo potekalo bolje in varneje, če boste električno orodje uporabljali v okviru predvidenih obremenitev.

- Uporabljajte pravilne nastavke glede na velikost matice in vijaka. Adapter morate

izbrati glede na pogonsko moč. Pri uporabi nepravilnih nastavkov vrtilni moment ni natančen, kar lahko privede do poškodb vijaka in električnega orodja. Podatki o vijaku, matici in potrebnega vrtilnega momenta se morajo ujemati z natančnim razredom vijaka in matice in tehničnimi podatki. Če so zahteve višje, pogosto preverite in naravnajte vrtilni moment z ustrezno testno napravo.

• Uporabite naslednjo tabelo, da določite pravi vrtilni moment za različne velikosti vijakov.

Velikost vijakov,	vrtilni moment
M10-M12	40–80
M12-M16	100–200
M14-M16	120–200
M18-M24	200–350

• Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ne morete več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

• Pred začetkom kakršnih koli nastavitvev na stroju izvlcite električni vtič iz vtičnice, zamenjate pribor ali odložite stroj.

Ta varnostni ukrep zmanjša nenameren vklop električnega orodja.

• Neuporabljen električni orodja hranite v prostoru, ki ni dostopen za otroke. Ne dovolite, da stroj uporabljajo osebe, ki niso prebrali navodil za uporabo ali teh napotkov. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

• Električna orodja skrbno vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli počeni ali tako poškodovani, da vplivajo na delovanje električnega orodja.

• Pred uporabo stroja mora serviser poškodovane dele zamenjati. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

• Uporabljajte pribor, ki ga priporoča proizvajalec. Uporaba električnega orodja v

drugačne namene od predvidenih lahko privede do nevarnih situacij.

SLO

### Dodatna opozorila

Opozorilo: (1) Če želite zamenjati smer vrtenja, izklopite električno orodje in smer zamenjajte z aktiviranjem gumba. (2) Vrtilni moment se povečuje glede na čas delovanja naprave. Pri privijanju/izvijanju vijaka pustite, da električno orodje deluje dlje od 5 sekund. Če pa električno orodje deluje dlje kot 5 sekund, to ne pomeni, da se bo vrtilni moment sorazmerno povečeval. Upoštevajte diagram (1). To opozorilo ne velja za udarni izvijač s spremenljivim vrtilnim momentom.

### Diagram (1)

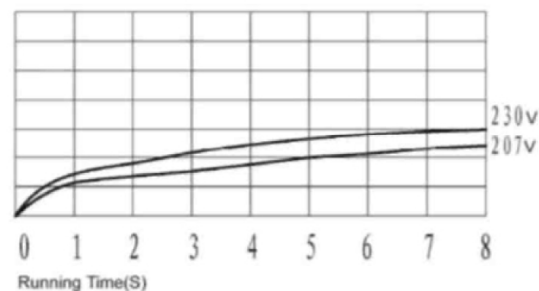
Opozorilo: primerno za udarne izvijače z nespremenljivim vrtilnim momentom.

1. Če napetost pade za 10% v primerjavi z nazivno napetostjo, se vrtilni moment pri pomikanju naprej hitro zmanjša. (glej diagram (1)).

2. Pri uporabi napačnega nastavka se prav tako zmanjša vrtilni moment.

3. Vrtilni moment se lahko spreminja glede na velikost vijaka.

Vrtilni moment pri pomikanju naprej (N.M.)



## Ilustracije (B1)

1. Stikalo za vklop/izklop - Preklop desno / levo vrtenje
2. Štiriobnik za sprejem nastavka (sprejemna gred)

## NAMENSKA UPORABA

To električno orodje je primerno za menjavo pnevmatik ali glušnikov, dela na izpušnem sistemu, popravila kosilnic ali majhnih motorjev, privijanje in odvijanje vijakov in matic.

### Stikalo za vklop/izklop (B2)

Električno orodje lahko vklopite/izklopite s pritiskom/izpustom klecnega stikala. Pritisnite spodnji del stikala za smer naprej (v smeri urnega kazalca), pritisnite zgornji del stikala za pomikanje nazaj (v nasprotni smeri urnega kazalca).

### Pritrditev/odstranjevanje nastavka ali pribora (B3)

Za pritrditev nastavka v vpenjalno glavo izravnajte vrtino nastavka z vpenjalno glavo in pritisnite močno navzdol.

Pri odstranjevanju nastavka ga močno izvlecite.

## Tehnični podatki

Napetost/frekvenca	230-240 V~/50 Hz
Moč	1010 W
Število vrtljajev v prostem teku	2200 U/min.
Velikost vpenjalne glave	1/2"(13 mm)

Vrtilni moment	450 Nm
Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$ : 102 dB(A), $k=3$ dB	
Nivo zvočne moči $L_{WA}$ : 113 dB(A), $k=3$ dB	
Vibracije $a_h$ : 6,546 m/s <sup>2</sup> , $k=1,5$ m/s <sup>2</sup>	

## Čiščenje in vzdrževanje

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtikač iz električne priključne vtičnice.

## Čiščenje

Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).

- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

### Oglene ščetke

Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke. Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

### Vzdrževanje

V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

## Popravila

Uporabljajte samo tiste nadomestne dele in opremo, ki jih priporoča proizvajalec. Če se naprava pokvari, kljub vašemu stalnemu nadzoru in negi, prepustite popravilo pooblaščenemu strokovnemu servisu oz. električarju.

Če se poškoduje priključni električni kabel, naj ga zamenja proizvajalec ali ustrezno kvalificirana oseba ali v pooblaščenem servisni službi, da se izognete nevarnosti.

## Zaščita okolja



Starih električnih naprave ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Prosimo, nesite jih na zbirno mesto. Glede tega se informirajte pri vaši lokalni upravi ali v trgovini z orodjem.

## Eredeti használati utasítás fordítása (HU)

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

**FIGYELEM:** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

#### Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.
- A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Soha ne dolgozzon elektromos berendezésekkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- Tartsa távol a kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

Óvja a csatlakozókábelt a sérüléstől. Soha ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről. A sérült kábelt haladéktalanul cseréltesse ki. A sérült csatlakozókábel növeli az áramütés veszélyét.

- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett „W A” vagy „W” jelöléssel ellátott hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

#### Személyi biztonság

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket.
- Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha a kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat. Használatbavétel előtt figyelmesen ellenőrizze le a betétszerszámokat.
- **Viseljen személyi védőfelszerelést.** Mindig viseljen védőszemüveget.
- A személyi védőfelszerelések, mint porvédő

álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

### A szerszám használata, karbantartás és tisztítás

- A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- Mindig az anya és a csavar méreteinek megfelelő betétszerszámot használjon. A betétszerszám kiválasztásakor szem előtt kell tartani a motor teljesítményét is. Ha rossz betétszerszámot használ, az eredmény helytelen meghúzási nyomaték lesz, amely a csavar és betétszerszám sérülését okozhatja. A csavar, az anya és a szükséges meghúzási nyomaték specifikációjának meg kell felelnie a pontos csavar-, anyaosztálynak és az érvényes szabványoknak. Ha nagyobb meghúzási nyomatékra van szükség, kérjük, megfelelő vizsgálóberendezés segítségével ellenőrizze és gyakran pontosítsa a meghúzási nyomatékot.
- A különböző csavarméretekhez alkalmazott meghúzási nyomaték beállításához használja az alábbi táblázatot.

Csavarméret	Meghúzási nyomaték N.M.
M10-M12	40-80
M12-M16	100-200
M14-M16	120-200
M18-M24	200-350

- Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni,

veszélyes és meg kell javíttatni.

- Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek és olyan személyek, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót, nem férhetnek hozzá. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- Folyamatosan ellenőrizze a beállítást és a mozgó alkatrészek rögzítését, valamint a készülék biztonságos használatához szükséges egyéb feltételek fennállását. Ha a készülék megsérült, újabb használata előtt javíttassa meg. Számos sérülés a készülékek rossz műszaki állapotának a következménye.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon. Ha a szerszámhoz más szerszámokhoz ajánlott tartozékokat használ, veszélynek teszi ki magát és környezetét.

### Kiegészítő információk

Figyelem: (1) Ha meg kívánja változtatni a forgásirányt, állítsa meg a készüléket, majd az iránykapcsolóval változtassa a kívánt irányba. (2) A meghúzási nyomaték az üzemelés időtartamának függvényében fokozódik. Ha csavart szeretne ki- vagy becsavarni, a készüléknek 5 mp-nél tovább kell üzemelnie. Ez azonban nem jelenti azt, hogy a meghúzási nyomaték egyre erősebb lesz. Lásd az (1) diagramot, ezek a feltételek azonban nem

HU

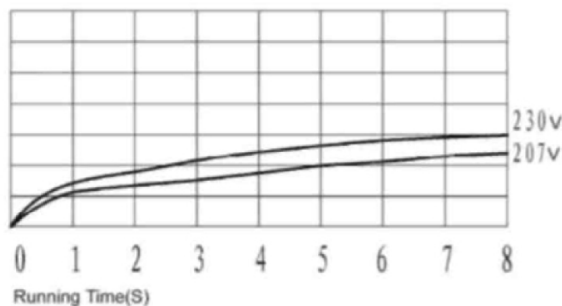
érvényesek a változó meghúzási nyomatékot használó csavarhúzóknak esetén.

### (1) diagramm

Megjegyzés: állandó meghúzási nyomatékot alkalmazó készülékekhez.

1. Ha a feszültség 10%-kal a névleges érték alá esik, a meghúzási nyomaték becsavaráskor gyorsan csökken. (lásd az 1. diagrammot).
2. Rossz betétszerszámok használata esetén a meghúzási nyomaték szintén csökken.
3. A meghúzási nyomaték a csavar méretétől függ.

Meghúzási nyomaték becsavaráskor (N.M.)



### Kép (B1)

1. Főkapcsoló – bal/jobb forgásirány választókapcsoló
2. Négyzögletű szár dugókulcs rögzítéshez

### ALKALMAZÁSI TERÜLET

A készülék kerekek, lengéscsillapítók, kipufogók cseréje, fűnyírók és kis motorok javítása során használható csavarok és anyák megoldásához és meghúzásához.

### Kapcsoló (B2)

A készülék a bölcsőkapcsoló lenyomásával és felengedésével indítható el és állítható le. Becsavarozáshoz (óramutatók járásával azonos irányba forgáshoz) a kapcsoló alsó részét nyomja felfelé. Kicsavarozáshoz (óramutatók járásával

ellentétes irányba forgáshoz) a kapcsoló felső részét nyomja lefelé.

### A betétszerszámok és tartozékok felhelyezése (B3)

Illessze pontosan a tokmányba a betétszerszámot és erősen nyomja meg.

Eltávolításához húzza ki a betétszerszámot a tokmányból.

### Műszaki adatok

Táp	230-240 V~/50 Hz
Teljesítményfelvétel	1010 W
Terhelés nélküli sebesség	2200 ford./perc
Tokmányméret	1/2" (13 mm)

Meghúzási nyomaték 450 Nm  
Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ : 102 dB(A), K=3 dB(A)

Intenzitet buke  $L_{WA}$ : 113 dB(A), K=3 dB(A)

Vrijednost emisije vibracija  $a_{H}$ :

$$6,546 \text{ m/s}^2, K=1,5 \text{ m/s}^2$$

### Tisztítás és karbantartás

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

#### Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.

- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.

- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit.



Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

### **Szénkefék**

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által.

Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

### **Karbantartás**

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

### **Javítások**

Kizárólag a gyártó által javasolt alkatrészeket és tartozékokat alkalmazzon. Amennyiben a készülék minőségbiztosítási ellenőrzéseink és az Ön karbantartása ellenére meghibásodna, a javítási munkákat kizárólag szakképzett elektrotechnikai szakember végezheti.

Amennyiben a készülék tápvezetéke sérült, a cseréjét kizárólag a gyártó, annak képviselője, vagy elektrotechnikai szakember végezheti a biztonsági veszélyek elkerülése érdekében.

### **Környezetvédelem**



Az elhasználódott elektromos készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.



A készülékeket arra kijelölt hulladékátvevő helyen kell leadni.

Erről tájékozódjon a területi önkormányzatnál vagy a szakkereskedőknél.

## GR

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Προσοχή: Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.****Χώρος εργασίας**

Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με επαρκή φωτισμό.

Οι ακατάστατοι χώροι μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

Μην λειτουργείτε το μηχάνημα κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή σκόνη. Το μηχάνημα μπορεί να δημιουργήσει σπίθες και να προκληθεί φωτιά.

Κρατήστε άλλα άτομα, παιδιά και κατοικίδια μακριά από το χώρο εργασίας. Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

Μην εκθέτετε το εργαλείο στην βροχή ή στην υγρασία. Εάν εισχωρήσει νερό στο μηχάνημα υπάρχει περίπτωση ηλεκτροπληξίας.

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε το εργαλείο και μην το τραβάτε για να το βγάλετε από την πρίζα. Κρατήστε το μηχάνημα μακριά από λάδια, αιχμηρά αντικείμενα, θερμότητα και κινούμενα μέρη. Αλλάξτε κάποιο χαλασμένο καλώδιο αμέσως. Τα χαλασμένα καλώδια αυξάνουν την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.

Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο χρησιμοποιήστε μια προέκταση που να αναγράφει «WA» ή «W». Οι προεκτάσεις αυτές είναι κατάλληλες για εξωτερικό χώρο και παρέχουν προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας.

**Προσωπική ασφάλεια**

Να είστε σε εγρήγορση, δίνοντας προσοχή σε αυτό που κάνετε και χρησιμοποιώντας κοινή λογική όταν λειτουργείτε το μηχάνημα. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν είστε

κουρασμένοι ή κάτω από την επήρεια φαρμάκων, ουσιών ή αλκοόλ. Μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Να ντύνεστε σωστά. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Σιγουρευτείτε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό πριν να το βάλετε στην πρίζα. Η μεταφορά του μηχανήματος με το χέρι σας στο διακόπτη ή βάζοντας το μηχάνημα στην πρίζα όταν δεν είναι σβηστό μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Αφαιρέστε όλα τα κλειδιά ρύθμισης πριν να ξεκινήσετε το μηχάνημα. Ένα ξεχασμένο κλειδί ρύθμισης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό όταν ξεκινήσετε το μηχάνημα.

Χρησιμοποιήστε είδη προστασίας. Να φοράτε γυαλιά προστασίας, μάσκα σκόνης, υποδήματα προστασίας, κράνος και ωτοασπίδες όταν χρειάζεται.

**Πριν την λειτουργία**

Χρησιμοποιήστε μέγγκενες ή άλλους μεθόδους για να ασφαλίσετε το κομμάτι εργασίας πάνω σε μια σταθερή βάση εργασίας. Εάν κρατάτε το κομμάτι εργασίας με το χέρι μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο για την εργασία που θέλετε να πραγματοποιήσετε. Ένα εργαλείο θα κάνει την εργασία καλύτερη και πιο ασφαλής εάν χρησιμοποιείται για τον σκοπό που σχεδιάστηκε.

Χρησιμοποιήστε τα σωστά καρυδάκια ανάλογα με το μέγεθος της κάθε βίδας και του κάθε παξιμαδιού. Αν χρησιμοποιήσετε λάθος υποδοχές θα οδηγήσει σε ανακριβή ροπή και να καταστραφεί το μπουλόνι και το εργαλείο.

Οι προδιαγραφές της βίδας, του παξιμάδιου και η απαιτούμενη ροπή πρέπει να συμφωνούν με την κατηγορία ακριβείας της βίδας και του παξιμάδιου. Όταν υπάρχει υψηλή αίτημα της ροπής, παρακαλούμε να ελέγξετε και να διορθώσετε τη ροπή από τον εξοπλισμό ελέγχου.

Παρακαλούμε να συμβουλευέστε τον παρακάτω πίνακα για την σωστή ροπή ανάλογα με το μέγεθος της βίδας.

Μέγεθος βίδας	Ροπή(Nm)
M10-M12	40 - 80
M12-M16	100 - 200
M14-M16	120 - 200
M18-M24	200 - 350

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν δεν λειτουργεί ο διακόπτης On/Off. Οποιοδήποτε μηχάνημα δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επισκευαστεί.

Βγάλτε το μηχάνημα από την πρίζα πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, πριν την αλλαγή εξαρτημάτων ή πριν να το αποθηκεύσετε. Έτσι μειώνετε τον κίνδυνο της κατά λάθος εκκίνησης.

Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε ασφαλές και στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.

Συνηρήστε το εργαλείο σας. Ένα καθαρό και καλό εργαλείο είναι πιο εύκολο να ελεγχθεί.

Ελέγξτε για χαλασμένα μέρη ή ανταλλακτικά που μπορεί να επηρεάσουν την λειτουργία του μηχανήματος. Εάν το μηχάνημα έχει κάποια βλάβη δώστε το για επισκευή πριν να το χρησιμοποιήσετε.

Χρησιμοποιήστε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά που προτείνει ο κατασκευαστής.

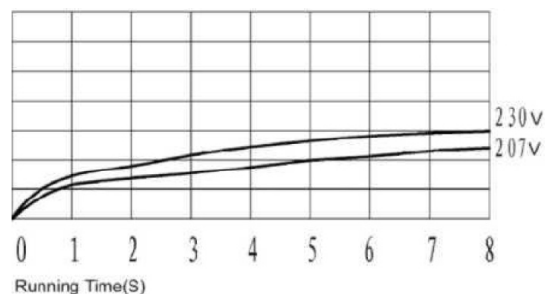
Προσοχή! Σταματήστε το μηχάνημα όταν θέλετε να αλλάξετε την κατεύθυνση λειτουργίας. Η ροπή θα μεγαλώσει όταν το μηχάνημα λειτουργεί για μεγαλύτερο διάστημα από 5 δευτερόλεπτα. Για το λόγο αυτό όταν θέλετε να βιδώσετε ή να ξεβιδώσετε μια βίδα αφήστε

το μηχάνημα να λειτουργήσει για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα. Αυτό όμως δεν σημαίνει ότι όσο περισσότερο λειτουργεί το μηχάνημα τόσο μεγαλώνει η ροπή. Παρακαλούμε να συμβουλευτείτε το διάγραμμα 1 για την δύναμη της ροπής.

### Διάγραμμα 1

Σημείωση: Απευθύνεται σε μηχάνημα χωρίς ρύθμιση ροπής.

1. Όταν η τάση είναι 10% μικρότερη από την αναγραφόμενη, η ροπή θα μειωθεί αρκετά.
2. Η επιλογή λάθος εξαρτημάτων μπορεί επίσης να προκαλέσει μείωση της ροπής.
3. Η ροπή διαφέρει ανάλογα με το μέγεθος της βίδας.



### Περιγραφή (B1)

1. Διακόπτης On/Off – αντίστροφη λειτουργία
2. Άξονας τοποθέτησης

### Λειτουργία

Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αλλαγή λάστιχων αυτοκινήτου, αμορτισέρ, εξάτμισης και άλλων εργασιών κινητήρων και μηχανών.

### Διακόπτης On/Off (B2)

Το μηχάνημα σταματάει εάν απελευθερώσετε το διακόπτη On/Off. Εάν πιέσετε το κάτω μέρος του διακόπτη ο άξονας θα περιστραφεί προς τα δεξιά. Εάν πιέσετε το πάνω μέρος του διακόπτη ο άξονας θα περιστραφεί προς τα αριστερά.



### Τοποθέτηση/Αφαίρεση εξαρτημάτων (B3)

Για να τοποθετήσετε ένα εξάρτημα, ευθυγραμμίστε την εισαγωγή του εξαρτήματος με τον άξονα και πιέστε προς τα κάτω.

Για να αφαιρέσετε ένα εξάρτημα, τραβήξτε το από τον άξονα.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση:	230-240 V~/50Hz
Ισχύς:	1010 W
Στροφές:	2200 rpm
Τσοκ:	1/2" (13mm)
Ροπή:	450Nm
Πίεση θορύβου $L_{pA}$ :	102dB(A), K=3dB
Επίπεδο θορύβου $L_{WA}$ :	113dB(A), K=3dB
Κραδασμοί $a_h$ :	6,546m/s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>

### Καθαρισμός και συντήρηση

Βγάλτε το μηχάνημα από την πρίζα πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.

#### Καθαρισμός

- Κρατήστε όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας, τις εγκοπές εξαερισμού και το κάλυμμα του μοτέρ καθαρά και χωρίς σκόνες. Καθαρίστε τα με ένα καθαρό πανί. Σας προτείνουμε να καθαρίζετε το μηχάνημα πάντα μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίστε το υπόλοιπο του μηχανήματος με ένα υγρό πανί με λίγο σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά. Σιγουρευτείτε ότι δεν θα εισέρθει νερό στο μηχάνημα.

#### Κάρβουνα

Στην περίπτωση υπερβολικών σπινθήρων, δώστε το μηχάνημα σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για να αλλάξουν τα κάρβουνα. Μην αλλάξετε τα κάρβουνα μόνοι σας.

#### Συντήρηση

Δεν υπάρχουν ανταλλακτικά στο μηχάνημα που χρειάζονται επιπλέον συντήρηση.

### Επισκευές

Χρησιμοποιήστε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά που προτείνει ο κατασκευαστής. Εάν το μηχάνημα παρουσιάσει κάποιο πρόβλημα δώστε το σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για έλεγχο. Εάν το καλώδιο του μηχανήματος είναι χαλασμένο θα πρέπει να αλλάξει από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό άμεσα.

### Προστασία περιβάλλοντος



Όταν το μηχάνημα πάψει να λειτουργεί δεν θα πρέπει να πεταχτεί στα οικιακά σας απορρίμματα. Θα πρέπει να το δώσετε σε κέντρο ανακύκλωσης για την καλύτερη προστασία του περιβάλλοντος.

**XII. DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

DEKLARACJA ZGODNOŚCI  
według ISO/IEC Guide 22 i EN 45014

**Nazwa producenta:** BASS S.C  
**Adres producenta:** Al. Krakowska 60, Mroków 05-552 poczta Magdalenka

**DEKLARUJEMY, ŻE PRODUKT JEST ZGODNY Z NORMAMI UNII EUROPEJSKIEJ**

**Nazwa produktu:** Elektryczny klucz udarowy (oznaczony znakiem towarowym BASS POLSKA)

**Model (oznaczenia handlowe):** BP-4377

**Parametry produktu:**

Moc silnika:	1010W
Udar:	650Nm
Napięcie:	230V/ 50Hz
Prędkość obrotowa:	2200rpm
Jarzmo :	1/2"
Praca ciągła:	S2 30min

**Deklaracja:** Wyrób do którego odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymagania Dyrektyw WE:  
2006/42/WE  
2004/108/WE  
2011/65/UE RoHS

**Według norm:** PN-EN 60745-2-2:2010  
PN-EN 60745-1:2009+A11:2010  
ZEK 01.4-08/11.11

**Osoba odpowiedzialna za sporządzenie i przechowywanie dokumentacji technicznej:** Marek Belniak

Mroków, 30.04.2014

.....  
Michał Skiba

